

Э. И. СОЛОМОНИК

НЕСКОЛЬКО НОВЫХ ГРЕЧЕСКИХ НАДПИСЕЙ СРЕДНЕВЕКОВОГО КРЫМА

1. В Ялтинском краеведческом музее хранится известняковая плита с многострочной греческой надписью (инв. 1041). Кто ее нашел — установить не удалось. По сохранившимся сведениям, она была доставлена в музей из Симеиза в период 1950—1960 гг.

Плита выполнена из серовато-желтого плотного известняка. Верхняя ее часть имеет форму правильного круга, нижняя была сделана в виде подставки (часть ее срезана). Поверхность хорошо обработана и сглажена (рис. 1—2).

Диаметр круга 20 см, сохранившаяся высота ок. 30 см, ширина основания 21 см, толщина 8 см. В подставке имеется небольшое углубление, видимо, для крепления. Его ширина 4,7 см, глубина 7 см.

По краю круга проведены циркулем две concentрические окружности, образующие пояс шириной 1,5 см, заполненный надписью. Остальную часть круга занимает рельефный крест с расширяющимися концами, также прочерченный по циркулю.

На круге и подставке разбросаны в разных направлениях тексты надписи, вырезанной тонко и глубоко остроугольным инструментом. Все буквы на подставке украшены на концах просверленными точками, некоторые проведены двойной линией. Высота букв на круге ок. 1 см, на подставке — от 1,5 до 2 см.

По своим очертаниям и форме креста плита имеет ряд аналогий¹.

На круге по вертикальной и горизонтальной оси расположено по две буквы, которые читаются ΙС — ΧΣ ΝΗ — ΚΑ и расшифровываются после раскрытия аббревиаций как обычная христианская формула:

Ἰ(η)σ(οῦς) Χ(ρι)σ(τὸς) νῆχᾱ.

Перевод: Иисус Христос, победи!²

Чтение остального текста удобнее начать на подставке из-за более определенного расположения строк, хотя и там имеются некоторые лакуны и повреждения, а конец надписи отсутствует из-за облома камня. Справа от строки 3 несколько неясных букв, возможно, от слова ΔΟΥΛ/ΟΝ.

1. +ΥΠΕΡΥΓΙΑΣ
[·]ΥΧСОТНΡΙΑС
ΚΙΑΦΕΣΕΟС
4. ΚΙΡΟ

1. Ὑπερ ὑγίας,
[φ]υχ(ιχῆς) σοτηρίας
κ(α)ἰ ἀφέσεος — — —
4. ΚΙΡΟ — — —

Перевод: За здоровье, душевное спасение и отпущение...

Начало надписи на круге повторяет тот же текст. Расположена она по часовой стрелке от крестика в нижней части пояса, затем после треуголь-

¹ Косцюшко-Валюжинич К. К. Отчет о раскопках в Херсонесе в 1901 г. — ИАК, 1902, 4, с. 64 и след., рис. 13 (без надписи); Латышев В. В. Эпиграфические новости из Южной России. — ИАК, 1906, 18, № 39; ИАК, 1908, 27, с. 33; Шангин М. А. Некоторые надписи Херсонесского музея. — ВДИ, 1938, № 3, с. 85, № 14.

² Ср.: Латышев В. В. Сборник греческих надписей христианских времен из Южной России. СПб., 1896, № 3, 50, 70, 102, 107; Beševliev V. Spätgriechische und spätlateinische Inschriften aus Bulgarien. В., 1964, N 137; Popescu E. Inscriptiile grecești și latine din secolele IV—XIII descoperite în România. București, 1976, N 185, 186.

ника-разделителя переходит в центр и вновь возвращается на пояс. Конец надписи помещен в центре.

+ΥΠΕΡΥΓΗΑΣ

[·]ΕΣΟ

ΤΗΡΗ

ΑΣ

ΚΕΑΦΕΣΕΟΣ

ΤΟΝΑΜΑΡΤΗΝΟΝΤΟΝΔΟΥΛΟ

ΤΟΥΘΕ

ΟΥΚΟΣ

ΜΑ

+Υπερ υγηας

[·]ε σο—

τηρη—

ас

κε εφεσεος

τον αμαρτηον τον δουλο(ν)

του θε—

ου Κοσ—

μα.

Перевод: За здоровье и спасение и отпущение грехов раба божьего Космы.

Имя в честь святого Космы получило широкое распространение среди христиан, в том числе и в Крыму³. Близкая формула надписи встречается на ряде памятников⁴. В ее языке обычные поздние формы, аббревиации, разные варианты написания одного и того же слова, ошибки в падежах. Приведем некоторые примеры: ΝΗΚΑ вместо ΝΙΚΑ, ΥΓΙΑ и ΥΓΗΑ вместо ΥΓΙΕΙΑ, ΣΟΤΗΡΙΑ и ΣΟΤΗΡΗΑ вместо ΣΩΤΗΡΙΑ. В ряде слов омега заменена омикроном.

Некоторое различие в написании слов на круге и подставке (на круге в ряде случаев Η вместо Ι) наряду с палеографическими особенностями обеих надписей (ср. формы букв Α, Ε, Κ, Υ, Φ) позволяют предполагать, что надписи выполнены разными лицами, а быть может, и в честь разных лиц.

По палеографическим особенностям памятник можно датировать не раньше X в.⁵

Несмотря на форму плиты, по содержанию надпись следует отнести не к эпитафиям, а к другой категории, скорее всего, к вотивно-строительным⁶. Хотя объект постройки здесь не назван (это часто опускали), но о нем должно было свидетельствовать место установки плиты, например в храме или часовне. Вотивным даром в храм могла быть и сама плита с надписью.

Не зная точного места находки памятника, трудно связать его с каким-то определенным археологическим комплексом или объектом. Однако известно, что на территории Симеиза находился средневековый монастырь Панае и могильник VIII—XIII вв. Раскопками 1966 г. там обнаружено три храма: верхний относится к генуэзскому времени, под ним — храм

³ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 33 и 53. Ср.: Архимандрит Антонин. О древних христианских надписях в Афинах.— СПб., 1874, с. 34, № 9; с. 35, № 12; МАМА, 1931, III, Index, S. 231; Seyrig H. Inscriptions grecques.— In: Tchalenko G. Villages antiques de la Syrie du Nord. P., 1958, III, p. 16, N 15; Corinth., 1966, VIII, 3, N 525; Pelecanidis S. Corpus mosaicorum christianorum... Thessalonicae, 1974, I, N 39, 60.

⁴ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 17, 20, 43, 107; Шангин М. А. Указ. соч., № 14; Beševliev V. Op. cit., N 171, 181; Frisch P. Christliche Bauinschrift aus Skamandros.— ZPE, B. 33, 1979, S. 187 (все на постройках и архитектурных деталях). Формула «За здоровье и спасение...», видимо, заимствована из надписей римского времени, особенно в честь императоров. Ср. греческую надпись из Болгарии в честь Каракаллы: Studia in honorem Veselini Beševliev. Sofia, 1978, S. 179.

⁵ Ср.: Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 69, табл. VIII (906 г.); Он же. Эпиграфические новости из Южной России.— ИАК, 1908, 27, с. 29 и след. № 23 (915 г.) — точки на концах некоторых букв.

⁶ Возможно для вотивно-строительной надписи использовали плиту, первоначально предназначенную для надгробия. С другой стороны, приведенные выше аналогии показывают, что на некоторых памятниках этого вида были только христианские надписи типа «Свет. Жизнь»; встречаются и анепиграфные. Быть может, подобно хачкарам в средневековой Армении, они имели разнообразное назначение и ставились преимущественно подле погребений, но также возле храмов и других сооружений.

X—XIII вв., еще ниже — храм IX—X вв. с мозаичным полом ⁷. Быть может, в одном из них и была установлена плита, указывающая на участие некоего Космы в его сооружении.

2. В 1958 г. в Херсонесе проводились раскопки в районе храма с ковчегом (руководитель О. И. Домбровский). В завале конхи открытого там небольшого храма было найдено известняковое надгробие ⁸, которое хранится в Херсонесском музее (инв. 36508).

Плита крестообразной формы обломана со всех сторон, кроме нижней. Реконструировать ее очертания помогают херсонесские надгробия в форме равносоставленного креста с расширяющимися концами ⁹. Следы цемента указывают на вторичное использование камня в кладке какой-то постройки (рис. 1).

Выс. плиты 23,5 см, шир. сверху 13 см, внизу — 18 см, толщ. 11 см.

В верхней части плиты вырезан крест, переходящий в большое заглабление грушевидной формы. Внутри этого заглабления четко прочерчена сложная монограмма высотой 4,3 см. Кроме того, на плите разбросано еще три креста, причем два из них в круге. Крест слева имеет простые очертания, остальные украшены на концах просверленными точками.

Монограмма состоит из букв СТЕФА и может быть расшифрована как аббревиатура имени СТЕΦΑΝΟΣ — «Стефан». Буква Λ над монограммой, явно относящаяся к этому имени, можно понимать по-разному: как сокращение слова ΛΑΜΠΡΟΤΑΤΟΣ («славнейший») ¹⁰ или ΑΓΙΟΣ («святой»), при котором по вине резчика Α оказалась без горизонтали (подобные ошибки ⁷ встречаются неоднократно), наконец, как указание возраста покойного (30), однако это простейшее предположение кажется нам менее вероятным, потому что цифра должна была стоять не над, а под именем и сопровождаться значком, отличающим ее от буквы; кроме того, в эпоху средневековья обычно указывали на эпитафиях не возраст погребенного, а дату его кончины.

Формы букв и соединение С и Т имеют близкие аналогии в надписи с Тамани, датированной временем Юстиниана ¹¹.

В заглаблении, возможно, имитирующем крипто, было помещено имя покойного или христианского великомученика Стефана. Это имя встречается и в Херсонесе ¹². Таким образом, перед нами лаконичная формула эпитафии ¹³ или имя святого Стефана, в честь которого мог быть назван этот храм (тогда имя погребенного находилось на обломанной части плиты).

3. В фондах Херсонесского музея хранится небольшой фрагмент плиты из инкерманского мшанкового известняка, обломанный со всех сторон (инв. 36504/29).

Он имеет следующие размеры: выс. около 19 см, шир. 28 см, толщ. 14—14,8 см.

На сглаженной поверхности глубоко вырезаны две греческие монограммы, слегка поврежденные небольшими выбоинами (рис. 4). В отличие от остроугольного резца, употреблявшегося в римский период, здесь использован резец прямоугольной формы.

Этот фрагмент, вероятно, представлявший собой часть какой-то архитектурной детали, был найден в 1901 г. К. К. Косцюшко-Валюжиничем в насыпи некрополя у Карантинной бухты ¹⁴.

⁷ Домбровский О. И. Средневековые поселения и «исары» крымского южного бережья. — В кн.: Феодальная Таврика. К., 1974, с. 27 и след.

⁸ Архив ГХМ, д. 782, № 61.

⁹ Латышев В. В. Греческие и латинские надписи, найденные в Южной России в 1895—1898 гг. — МАР, 1899, 23, с. 46—48; *Он же*. Эпиграфические новости из Южной России. — ИАК, 1906, 18, № 38; 1908, 27, № 22; *Он же*. Сборник греческих надписей..., № 24; ср. также № 87 (Керчь); Шкорпил В. Боспорские надписи, найденные в 1913 г. — ИАК, 1914, 54, с. 82; ВСН, 1966, 90, 2, р. 888 sq.

¹⁰ Ср.: Corinth, VIII, 3, N 502—504.

¹¹ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 98; ср. там же шрифт надписи № 24 (VI—VII вв.).

¹² Там же, № 24.

¹³ Там же; ср. № 87 и 92.

¹⁴ Архив ГХМ, д. 30, л. 6, № 220 — опись находок за 1901 г., д. 10, эст. 220.

Рисунок плиты издан без пояснений вместе с другими материалами раскопок за 1901 г., но помещен в перевернутом виде и, следовательно, квалифицирован как какое-то непонятное изображение, а не надпись ¹⁵.

В первой монограмме мы усматриваем две слитые буквы Π, над которыми размещены две небольшие альфы курсивной формы. Нижняя часть монограммы напоминает позднюю форму буквы Μ, но такой идентификации мешает то, что вертикальные линии с обеих сторон не поднимаются над горизонталью ¹⁶. Более привычно компактное размещение букв, а именно Α внутри Π; здесь же резчик, видимо, использовал сочетание одинаковых букв и построил монограмму по принципу симметрии.

В целом мы расширяваем эту монограмму как ΠΑΠΑ(С) — отец, поп, священник. Ср. сокращение ΠΠ в надписи с Тамани, которое В. В. Латышев читает Π(Α)Π(Α)С — поп ¹⁷. В ряде специальных словарей указано, что этот термин часто употребляли по отношению к епископу ¹⁸, что вполне соответствует данному случаю, ибо вряд ли стали бы на каком-то архитектурном сооружении высекать монограмму рядового священника.

Вторая монограмма составлена из букв ΦΝΔ или ΦΝΑ и, видимо, содержит имя священнослужителя. В зависимости от расстановки букв ее можно читать как аббревиацию от ΦΝΔΙΜΟС, ΗΦΑΙΣΤΙΟС и др. от той же основы, ΦΑΝΥΟС и др. Таким образом, однозначного чтения имени получить не удастся, но ΦΝΔΙΜΟС представляется наиболее вероятным.

Аналогичные очертания буквы Α часто встречаются в надписях VI—VII вв. ¹⁹, а характерные толстые штрихи на концах всех букв — на византийских монетах VI в. ²⁰ Однако имеющихся данных недостаточно для убедительной датировки этих монограмм, и они могут лишь определить *terminus post quem*.

4. В 1975 г. реставратор Херсонесского музея Р. С. Дегтярева во время очистки от солей архитектурных и эпитафических памятников обнаружила, что два фрагмента с греческими надписями составляют примыкающие друг к другу части одной плиты (рис. 8). Ее верхняя часть из раскопок 1899 г. была упомянута в Отчете К. К. Косцюшко-Валюжинича ²¹, а найденная через несколько лет нижняя часть издана В. В. Латышевым с предположительными дополнениями и датировкой ²².

Вернувшись к изучению верхней части плиты, мы, в частности, обратили внимание на два момента:

1) употребление множественного числа перед именами правителей, которое позволяет предполагать императоров-соправителей, возможно, времени Феодосия или его сыновей — Гонория и Аркадия;

2) находка плиты около оборонительных стен, да еще совместно с другими строительными надписями, скорее всего, указывает на то, что и в ней говорилось о сооружении стены или башни ²³.

Что же можно сказать об этом памятнике теперь, когда текст его несколько увеличился?

¹⁵ ОАК за 1901 г., с. 48, рис. 96; ИАК, 4, с. 114, рис. 63.

¹⁶ Ср.: ВДИ, 1947, № 2, с. 173 и след. — Форма Μ в монограмме МНР.

¹⁷ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 102. См. это слово в одной поздней надписи: Латышев В. В. Новые надписи из деревни Шүрю.— ИТУАК, 1910, 44, № 3.

¹⁸ Lampe G. W. H. A patristic Greek Lexicon. Oxford, 1965; Sophocles E. A. Greek Lexicon... N. Y., 1900; Kaufmann C. M. Handbuch der altchristlichen Epigraphik. Freiburg, 1917, S. 251 f.

¹⁹ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 24 (Херсонес); Beševliev V. Op: cit., N 20; Corinth, VIII, 3, p. 197, N 644.

²⁰ Wroth W. Catalogue of the Imperial Byzantine Coins in the British museum, 1908, I, tab. I—X.

²¹ ИАК, 1901, 1, с. 41 и след; с. 42, примеч. 1.

²² ИАК, 1906, 18, № 37.

²³ Соломоник Э. И. Новые эпитафические памятники Херсонеса. К., 1973, № 134. Заметим попутно, что в греческий текст на с. 121 вкралась досадная ошибка: в стк. 1 в соответствии с глаголом в пассивной форме второе существительное («башня») должно также стоять в именительном падеже.

Перевод: Почил раб божий Иоанн, пресвитер (?) Херса(й)кеи.

Глагол ΚΟΙΜΑΩ характерен для эпитафий средневекового времени и часто встречается в надписях из Южной России и Болгарии²⁵.

Слово ΔΟΥΛΟΣ ошибочно написано через омегу, а имя Иоанн поставлено в родительном падеже вместо именительного и, кроме того, имеет одно Ν²⁶.

Монограмма в конце стк. 3, вероятно, состоит из букв ΠΡ и может быть расшифрована как ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ²⁷ или ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΣ.

Наибольший интерес, но и трудность, представляет понимание последнего слова, впервые засвидетельствованного в известных нам источниках. Его окончание указывает на какой-то топоним (город, область)²⁸, а основа, несомненно, связана с названием Херсонеса — Херсона. Самую близкую аналогию мы встречаем у Эпифания (конец VIII или первая половина IX в.), описавшего поездку в Херсон апостола Андрея. Там жители Херсона названы «херсаки» (ΧΕΡΣΑΚΕΣ) и употреблено соответствующее прилагательное ΧΕΡΣΑΚΙΝΟΝ²⁹.

Судя по палеографическим особенностям надписи, форме и орнаменту надгробия и датировке археологического материала, памятник можно датировать не раньше X в. Ср. формы Κ, Μ, Υ и др. в надписи 929 г. из Нового Афона³⁰.

Впервые встреченное название Херса(й)кея (или Херсанкея) скорее следует отнести не к самому городу, который в приведенном тексте Эпифания (да и в других источниках) назван Херсоном, а к более обширной области, подчиненной средневековому Херсону. В пользу этого свидетельствует также место находки надписи на Басмане, расположенном на одной из окраин этой области. Высказанное предположение вполне согласуется с историей Таврики и ее взаимоотношениями с Византией в IX—X вв.

6. При раскопках могильника около высоты Сахарная головка в районе Инкермана (руководитель работ Е. В. Веймарн) в ямной могиле № 3 была обнаружена известняковая надгробная стела, разбитая на две части³¹. А. И. Айбабин, изучавший инвентарь этого могильника, датирует данный участок со склепами VIII—IX вв.

Верхнюю часть стелы венчает круг, в котором вырезан равноконечный крест с расширяющимися концами. Под ним размещена трехстрочная надпись, а еще ниже — небольшая ниша. Сейчас сохранилась средняя часть плиты с надписью (рис. 9).

Высота стелы 76,5 см, ширина 28 см, диаметр круга 27 см, высота букв 1,5—2,2 см.

Надпись вырезана довольно четко и имеет лишь небольшие повреждения. Только глубокая выбоина слева уничтожила начало второй и третьей

²⁵ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., Указатель, с. 138; Он же. Эпиграфические новости из Южной России.— ИАК, 1905, 14, с. 109 и след., № 21; Beševliev V. Op. cit., Index, S. 201. Ср.: Vives J. Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda. Barcelona, 1969, N 419.

²⁶ Аналогичное написание имени Иоанн ср.: Popescu E. Op. cit., N 37; Corinth, VIII, 3, N 531; МАМА, III, Index, S. 231; Beševliev V. Op. cit., N 134; Vives J. Op. cit. О частом смещении падежей в средневековых надписях см.: Латышев В. В. Греческие и латинские надписи..., № 48.

²⁷ Kaufmann C. M. Op. cit., S. 40; Frisch P. Op. cit., S. 187 f., Taf. IX b. Ср.: ΠΡΩΤΟ-ΚΩΜΗΤΗΣ (староста).

²⁸ Ср. топонимы: Гераклея, Лебадея, Лаодикея и мн. др.

²⁹ Васильевский В. Г. Хождение апостола Андрея в стране Мирмидонян.— Труды. СПб., 1909, II, 1, с. 276 и след.

³⁰ Латышев В. В. К истории христианства на Кавказе.— В кн.: Сборник в честь А. А. Бобринского. СПб., 1911, с. 186, рис. 1.

³¹ Веймарн Е. В. Археологічні роботи в районі Інкермана.— Археологічні пам'ятки УРСР. К., 1963, XIII, с. 51, рис. 10. Стела хранится в Бахчисарайском музее, инв. КП 7084.

строка. В середине первой строки сбита буква после А, а в конце — часть горизонтали от Т и следующая буква (по сохранившемуся внизу выгибу ее можно принять за курсивное Е); в середине второй строки на некотором расстоянии от N видна вертикальная черта и две просверленные вверху точки, позволяющие восстановить здесь букву Y или T, а вслед за ней — M или H. В третьей строке повреждена часть буквы T.

Все буквы украшены на концах просверленными точками. В такой технике выполнена надпись, датированная 915 г.³², и № 1 и 5 нашей статьи, также относящиеся к IX—X вв.

Над первыми двумя буквами поставлены две точки, возможно, заменяющие обычную черточку-титло и позволяющие предположительно читать их как сокращение слова KYPIE. В начале надписи вырезан небольшой крестик.

1. + KĒA[·]MAT[·]
[·]ONTHNΨY
3. [·]ENΦΩΤΙΝΟΥ

1. + K(ópi)s(?)a[·]ματ[·]
[·]ον τήν ψυ—
3. [χ]έν Φωτίνου.

Перевод: Господи(?).....
душу Фотина.

Начало надписи остается не вполне ясным из-за повреждения нескольких букв, но, судя по контексту и обычным формулам эпитафий, там должно было стоять обращение к богу и глагол в повелительном наклонении типа: Господи, упокой, спаси и т. п.

Имя Φωτίνας (известное и в форме Φωτέϊνος) представляет собой субстантивированное прилагательное, обозначающее «лучезарный». В качестве прилагательного оно встречается в Евангелии от Матфея и Луки³³. Слово φῶς («свет»), положенное в основу этого имени, скорее всего, понимали в излюбленном для средневековья смысле как свет учения Христа.

Автором эпитафии был, вероятно, грек по происхождению, а не представитель местного населения, что небезынтересно для определения этнической принадлежности данного могильника.

7. В 1981 г. на одном из южных отрогов Мангупа был раскопан небольшой храм IX—X вв. (руководитель раскопок В. Л. Мыц). В слое завала над входом в храм обнаружили фрагмент плиты из плотного мергеля с остатками греческой надписи (рис. 11).

Высота плиты 14 см, ширина 13 см, толщина 3,5—4 см, высота букв 0,5—0,9 см.

Плита обломана со всех сторон, поверхность лицевой стороны хорошо сглажена. Вверху сохранились остатки рельефной рамки, под ней — верхний конец слегка расширяющегося рельефного креста, а справа от него — изображение, напоминающее крыло птицы (вероятно, слева от креста было симметрично расположено аналогичное изображение). Возможно, это были украшения, заполнявшие пустое поле, а быть может, они имели какое-то символическое значение.

На кресте тонко прочерчена надпись, первая строка которой сильно повреждена. После четвертой строки проведена горизонтальная черта, а под ней помещены две крупные буквы. В конце второй строки стоит Y или C. Во втором случае в конце четвертой строки придется также дополнить букву C. Для шрифта надписи характерно курсивное E, буквы Θ и O удлиненной формы, A со скошенной средней частью, Δ, Π, T с опущенными от горизонтали концами, X и Y украшены вверху косыми линиями. Все эти особенности встречаются в двух датированных надписях из Болгарии, одна из которых относится к 870 г., а другая — к 879—885 гг.³⁴ Аналогичная сравнительно редкая форма буквы X есть на двух надгробиях, най-

³² Латышев В. В. Эпиграфические новости из Южной России. — ИАК, 1908, 27, с. 30.

³³ Bauer W.. Griechisch-deutsches Wörterbuch zum Neuen Testament. B., 1958, s. v.

³⁴ Beševliev V. Op. cit., N 51, Taf. 20; N 158, Taf. 60.

денных на Кавказе³⁵. Концом IX или началом X в. можно датировать и рассматриваемую надпись, что соответствует датировке храма, около которого она найдена.

1. +ΕΓΘ[...]
 ΑΓΝΟΥ
 ΤΕΔΟ
 5. $\frac{\Theta\text{O}}{\chi\text{Y}}$

1. +Ἐγθ[...]
 ἄγνοῦ
 Τε(ο)δο—
 5. $\frac{\theta\sigma(\upsilon)}{\chi(\rho\iota\sigma\tau\omicron)\upsilon}$

Перевод: ... святого Феодота (или святой Феодот) Христа.

В имени Феодота опущено одно О и по ошибке поменяли местами Т и Θ. Для аббревиации имени Христа в родительном падеже чаще писали ХΡΟΥ, но иногда ограничивались и двумя буквами — ΧΥ³⁶. В первой строке, возможно, было слово ΕΝΘΕΟΣ (боговдохновенный), причем Ν заменено на Γ.

Надпись позволяет предполагать, что вновь открытый храм на Мангуле был построен в честь святого Феодота.

8. В 1982 г. во время раскопок в IX квартале северного района Херсонеса (руководитель работ С. Г. Рыжов) в кладке средневековой стены XII—XIV вв., возле бани у Северной базилики была обнаружена мраморная плита с греческой надписью. Хранится в Херсонесском музее (инв. 37050/179).

Мрамор желтоватый, лицевая сторона хорошо обработана, тыльная — грубо, с ямками. Сохранился лишь левый верхний угол плиты. Высота 15,5 см, ширина 16 см, толщина 8—9 см (рис. 13).

Судя по форме плиты и характеру ее обработки, для средневековой надписи было вторично использовано надгробие римского времени. Его верхнюю часть украшали фронтом и карниз, а по бокам — каннелированные колонны с дорическими капителями (сохранился верх одной из колонн). На сильно заглубленном поле (на 4 см), видимо, помещался высокий рельеф, а под ним — надпись. Фрагменты подобных надгробий со стоящей в полный рост мужской фигурой, задрапированной в плащ, или супружеской парой неоднократно встречались в Херсонесе³⁷. Хороший пример вторичного использования античного памятника в Херсонесе дает мраморное надгробие первых веков н. э. с изображением сцены загробной трапезы, на котором вырезана надпись X в. н. э.³⁸

Новая надпись выполнена на широком карнизе. Она прочерчена тонко и небрежно, скорее напоминая граффити. Высота букв около 1 см, первая буква крупнее остальных (1,4 см) и имеет на концах просверленные точки (ср. № 1, 5, 6). Перед надписью, как обычно, помещен крест. Вертикальная линия перед крестом — случайное повреждение.

Пяти букв, конечно, недостаточно для датировки надписи, которую, скорее всего, можно отнести к надгробным.

+ΕΠΝΦΑ

Это начало имени Ἐπιφάνης, Ἐπιφάνιος и др., возможно, написанное в сокращенной форме, с заменой ι<η, характерной для позднего времени (ср. № 1). Эпитафия могла содержать только имя погребенного³⁹ или иметь какое-то продолжение, например слова «раб божий» и др. Греческое имя Эпифан, известное в античной антропонимии, продолжало существовать и в эпоху средневековья⁴⁰.

³⁵ ИАК, 1904, 10, с. 99 и след.

³⁶ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 107 и 73а.

³⁷ Античная скульптура Херсонеса. К., 1976, № 305—313.

³⁸ Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 12.

³⁹ Ср.: Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 87 и 92 (из Керчи); Beševliev V. Op. cit., N 82.

⁴⁰ Beševliev V. Op. cit., N 105, 113.

9. В 1978 г. во втором квартале Херсонеса (руководитель раскопок А. И. Романчук) (помещение 2, слой 2 в здании XII—XIV вв.) была найдена плита из желтоватого известняка, обломанная сверху и снизу⁴¹. Хранится в ГХМ, инв. 104/36961. Поверхность плиты сглажена; высота 16,5 см; ширина 27 см, толщина 7—9 см (рис. 14).

Надпись вырезана небрежно, без соблюдения строк, буквы разной величины от 1,9 до 3,4 см. Половина первой строки почти полностью сбита. После буквы Н по сколу сохранился лишь след от дуги, вероятно от буквы О, и у самого края — А. Судя по размерам букв, в первой строке утрачено 4 буквы, которые легко установить по принятым формулам. В начале второй строки дважды вырезан знак аббревиации.

ΕΚΥΜΝΘΝ. . . . Α

ΤΥΘΟΥΚΟΣΜ

Α

Мы читаем и дополняем текст надписи следующим образом:

Ἐκυμνήθη [ὁ δὸδ] λ(ος)

τ(ο)ῦ θ(ε)οῦ Κοσμά

Перевод: Почил (или — упокоился) раб божий Косма.

Это обычное христианское надгробие, только без изображения креста, который, вероятно, был вырезан в верхней, отбитой части плиты...

Имя Косма (в честь одноименного святого) встречалось в средневековых надписях Крыма, в частности в районе Инкермана, но в Херсоне отмечается впервые (см. № 1 и примеч. 3).

Формула с ΕΚΥΜΝΘΝ вместо ΕΚΟΙΜΝΘΝ (ср. № 5) известна в ряде надписей начиная с IV—V вв. и до позднего времени⁴².

По мнению А. И. Романчук, надгробие Космы, видимо, попало в квартал 2 еще в древности из соседнего квартала 1, где около храма Ε (XII—XIV вв.) находилось кладбище, застроенное в середине XIII в. жилой усадьбой.

Таким образом, на основе археологического комплекса надгробие можно датировать концом XI—XIII вв. Шрифт надписи, в частности формы букв Α, Ε, Θ, Υ, имеет близкие аналогии в двух строительных надписях из Нового Афона (Кавказ), датированных 6554 годом от сотворения мира, т. е. 1046 г.⁴³

⁴¹ Архив ГХМ, д. 1984, л. 47; д. 1986, рис. 182.

⁴² Ср.: Латышев В. В. Сборник греческих надписей..., № 60 и 109; Beševliev V. Op. cit., N 51, 111, 151.

⁴³ Латышев В. В. К истории христианства на Кавказе, с. 188—197, № 2 и 3.